

# OBSAH

## I. ZPĚVY ZAVRŽENÝCH

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Šemuél ibn Nagdela, vévoda granadský                 | 11 |
| Šelómó ben Gabirol                                   | 12 |
| Jehúdá Haléví                                        | 13 |
| Móše ibn 'Ezra                                       | 14 |
| Abraham ibn 'Ezra                                    | 15 |
| Al Harízí Jehúdá ben Šelómó                          | 16 |
| Falkéra Šem Tov ben Jóséf                            | 17 |
| Rabênú Geršom ben Jehúdá                             | 18 |
| Išaj bar Márdechaj                                   | 20 |
| Nahum                                                | 24 |
| Rabi Immanuél ben Šelómó Sifróní                     | 25 |
| Frances Immanuél ben David                           | 26 |
| Móše Hajim Luzzatto                                  | 27 |
| Gentili Eli'êzer Hêfes                               | 29 |
| Šemuél David Luzzatto                                | 30 |
| Hajim Kóhén                                          | 32 |
| Šàbazí Šálóm ben Jóséf                               | 35 |
| Avigdor Karó                                         | 37 |
| Velký rabi Lev, Jehúdá ben Besalél                   | 43 |
| Wehle Efrajim                                        | 46 |
| <br>                                                 |    |
| <i>Doslov (Jiří Langer)</i>                          | 47 |
| <i>Poznámky (J. L.)</i>                              | 51 |
| <i>K transkripci hebrejských jmen a slov (J. L.)</i> | 58 |
| <i>Zkratky a prameny (J. L.)</i>                     | 59 |

## II. ... A JINÉ BÁSNICKÉ PŘEKLADY

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Rabí Jehuda ben Šemuel Halevi                 | 63 |
| Rabí Immanuel ben Šelomo z Říma               | 64 |
| Abraham Šlonski                               | 65 |
| Eliševa: Pohádka o živém králi                | 68 |
| Eliševa: <i>Těž zde červánky se sklání...</i> | 70 |
| El Tartuší                                    | 71 |
| Abu Bekr bin Bekí                             | 72 |
| Abdumelik bin Omar                            | 73 |
| Jiří Langer: Z pohoří mlčení                  | 74 |
| Jiří Langer: V noci silvestrovské             | 75 |
| Jiří Langer: K úmrtí básníkovu                | 76 |

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Básník Jiří Langer a starší hebrejská poezie</i><br>(Daniel Soukup) | 79 |
|------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| <i>Ediční poznámka</i><br>(Jiří Flaišman a Michal Kosák) | 119 |
|----------------------------------------------------------|-----|